



アジア太平洋学部 College of Asia Pacific Studies

3年生 3rd year (2009年秋 semester 現在 As of fall semester, 2009)

福井 俊太 FUKUI Shunta (日本 Japan)



1 活動の概要 Outline of the activity

「音楽祭で別府を盛り上げたい!」というコンセプトで、2008年夏にイベント団体BEPPU MUSIC Fes. PROJECT (bMF)を結成しました。2009年8月8日には、8otto、Holidays of seventeen、ircle等、アーティストや別府の高校生を招き、APUメインランドにて初の野外フェスティバルを開催しました。また2009年10月には、天空祭にてUZUMAKI、Cigavetts等を招きライブハウス企画を開催するなど、屋内・外を問わず、毎回新しいことにチャレンジしながら精力的にイベントを実施しています。また、APU学生が作り上げるイベントは、他の音楽フェスティバルに無い国際色により独自のオリジナリティーがあります。さらに、老若男女問わず多くの方々が楽しめるイベントを目指しているため、イベントの入場料は基本的に無料です。その他、飲食、企画、装飾等に力を入れていることも魅力の一つです。

The organization BEPPU MUSIC Fes. PROJECT (bMF) was formed in summer 2008 under the concept of "enlivening Beppu with music festivals." On August 8, 2009, we welcomed 8otto, Holidays of seventeen, ircle, other artists and local senior high school students to APU's main sports ground for our inaugural outdoor festival. Ever since, we have been working energetically on a series of new events, both outdoor and indoor, including a live music venue featuring artists such as UZUMAKI and Cigavetts as part of the Tenku Festival. APU has a cosmopolitan flavor makes music festivals organized by our students are distinctly different and original. Our aim is to create events that can be enjoyed by everyone, regardless of age or gender, so entry is usually free of charge. Another attraction of our events is the attention paid to food and beverage services, feature activities and visual design.

2 活動をはじめた・プログラムに参加したきっかけは何ですか。What made you participate in the program/activity?

単純に、自分達の求めるものが別府に無いから作ろうと思いました。多くの人と音楽、飲食、会話、そして空間そのものを楽しめるイベントを作ろうと思いました。それは、ライブハウスの空間とは違う、もっと自由な空間です。

We were wanting something that didn't exist in Beppu, so we simply decided to make it up ourselves. We hoped to create events where we could join together with others and enjoy music, food and drink, conversation and the venue itself. Our concept of a venue is something less restricted than a conventional live music pub.

3 活動やプログラムに参加した目的は何でしたか。また、その目的を達成するために、どんなことを意識して活動を行いましたか。

What was the purpose of participating in the program/activity? Or what came to mind during the activity in order to achieve the purpose?

bMFは「音楽祭で別府を盛り上げたい!」という目標を持っています。そしてこの目標達成の為に具体的なビジョンを3つ掲げています。1つ目は「県外のお客様と一緒に楽しめる音楽祭」です。これは、「生の音楽」を体感し、音楽祭独自の空間を多くの方に楽しんでもらいたいということ、別府の観光事業活性化の起爆剤になってほしいということを意味しています。別府の町は、観光資源が豊富で、ホテルや旅館等も沢山あり、多くのお客様を迎え入れることが可能です。bMFが将来2days、3daysのイベントを作っていくことで、楽しめるだけではなく、観光事業の活性化ならびに第一次産業等にまで経済効果をもたらす、別府に還元できるイベントにしたいと考えています。現在は国内外のロックフェスで活躍されているアーティストや全国のインディーズアーティスト等にゲストとして出演していただくことで、県外からのお客様を招いています。2つ目は「bMFにしか作れない音楽祭」です。bMFはAPUの学生を中心に構成されており、その中には国際学生も含まれています。音楽とは、言葉を使わないコミュニケーションが可能なツールであり、多くの可能性が秘められています。bMFにしか作れない国際色豊かなイベントで、国境を越えて全ての人々が楽しめるイベントを目指しています。また、これがAPU学生の使命でもあり、国際相互理解や境界線を無くすことに繋げていきたいと考えています。これまでも、国際学生による模擬店やフリーマーケットの出店など、試行錯誤をし

bMF's goal is to enliven Beppu through music festivals. There are three specific parts to our vision for achieving this goal. The first is "music festivals enjoyed together with visitors from other prefectures." This refers to our desire to enable large numbers of people to experience live music and enjoy the unique music festival atmosphere, and to our hope that our events will be a catalyst for revitalization of tourism in Beppu. The town of Beppu is blessed with a wealth of tourist resources and many hotels and inns, and can cater for large numbers of visitors. In the future, bMF hopes to organize 2-day or 3-day events that are not only enjoyable, but also provide stimulus for the tourism industry and even bring economic benefits for local primary industries. Already, we are attracting visitors from outside the prefecture thanks to guest appearances by nationally-renowned independent artists and artists that perform regularly at rock festivals in other parts of Japan and beyond. The second pillar of our vision is "music festivals that only bMF can organize." bMF is made up mainly of APU students, including international students. Music has many possibilities as a tool for communication beyond language. By creating unique events with an international flavor, bMF seeks to cross national borders and bring enjoyment to all people. This is our mission as APU students, and I hope that it will eventually lead to better international understanding and help to break down the borders that separate us.

We are already engaged in a trial-and-error process in this area,

ながら企画を考えてます。3つ目に「次世代の若者を刺激する音楽祭」です。bMFでは、別府の中・高生に音楽を楽しむということの素晴らしさを提供し、音楽を楽しむきっかけに繋がれば良いと考えております。そして、彼らが別府の音楽シーンを盛り上げてほしいと考えます。音楽祭では実際、別府の高校生バンドを出演させたり、楽しい企画や国際色豊かな飲食などを用意中・高生でも足を運びやすい環境になっています。

and initiatives to date have included organizing stalls and flea markets operated by international students as part of our festivals.

The third part of our vision is for "music festivals that inspire the next generation." bMF seeks to provide junior and senior high school students with a chance to experience the joy of listening to music, and to encourage them to engage with music more in future. We hope that they will eventually bring new life to the music scene in Beppu. In practice, we invite high school student bands to perform, and provide fun activities and cosmopolitan food and drink options to ensure that students find it easy to come along and enjoy our festivals.

4 活動の中で苦しかったこと・大変だったことは何でしたか。また、それをどのようにして克服しましたか。

What was difficult about the activity? How did you overcome it?

全てが0からのスタートであったということです。一番最初のメンバー集めから何から何まで。わからないことだらけで、コネクションも無ければ、お金も、知名度も無く、メンバー同士の信頼関係も不安定でした。今ここでやっていることが正しいのかすらわからない状況だったのですが、“死んでもやる”という位の覚悟はあったように思います。その覚悟と比例するように、やればやるほど楽しくなり、仕事量もかなり増えたため、ほとんど寝ていなくてもとても楽しんで活動できました。結果は、気がついたら目の前に現れていたように感じます。知名度も無いbMFのイベントに協賛してくださった方も沢山いますし、音響会社の方も、ステージ会社の方も、アーティストの方も、スタッフも、いつの間にかとても良い形になっていました。最初の想像を遥かに超えていました。イベント終了後はすでに次のステップのビジョンが浮かんでいたのです。bMFは多くの人達に支えられているイベントで、そこが一番の強みだと思います。

We started with nothing. We had to do everything ourselves, right from getting together the first core members. It was all new to us: we had no connections, no money and no reputation, and relationships among members were still fragile. I wasn't even sure whether or not the whole thing was worthwhile, but I do remember resolving to "give it a go, even if it kills me." As this resolve grew stronger, my sense of enjoyment also grew as I put more and more into the project. Soon the volume of work had grown so much that I hardly had time to sleep, but I was still having fun. Things seemed to come together before my eyes. Many people showed their support for bMF's events despite our lack of reputation, and before I knew it, personnel from audio equipment companies and stage management companies, artists, and even our own staff members were working together really well. It was even better than I had imagined it would be. As soon as our first event was over, I had formed a vision of where we were headed next. I believe that our greatest asset is the support we receive from so many people.

5 活動を通じて自分がどのように成長しましたか。また、活動を通じて周囲（地域や仲間）にどんな貢献ができましたか。

In what ways did you develop through participation of the activity? What kind of contribution did you make to the surroundings by the activity?

bMFのイベントを作り上げる中で、メンバーを含め多くの人に支えられていることに気づく事が出来たのが一番の成長だと思います。このお陰で、色々なことに気が付き、考えられるようになりました。相手が誰であってもその人の意見を真剣に聞くこと、どこまでも考えること、お客様の気持ちになること、感謝の気持ちを忘れないこと、死ぬ気でやる覚悟を持つこと、やりたいことを思いきり楽しむことなど数え切れないほどたくさんあります。こういったことは、頭では理解しているはずでしたが、bMFを通して実際に経験し、胸をはれる位本気で取り組んでから初めて実感出来ました。人間として少しだけ成長できたと感じています。

The experience of working on bMF events has made me aware that so many other people, including my fellow bMF members, are there to support me. I think that this is my greatest development personally. It has helped me to become conscious of a range of other things, and to think more deeply about them. These things are too numerous to mention, but they include: listening carefully to what others have to say, no matter who they may be; thinking things through fully; putting myself in the guest's shoes; always remembering to be grateful; being prepared to throw myself into whatever I do; and enjoying my pursuits to the full. I thought I already understood all these things in theory, but I only got to appreciate them in practice through my role with bMF, where I can confidently say that I have worked to the best of my ability. I feel that I am a little more mature now.

6 今後、何らかの活動に参加してみたいと考えているAPU学生に一言

Please give some words of wisdom for an APU student that is thinking of participating in the activity.

受け身にならず、自分から行動してください。チャンスを待っている内に、4年間はあっという間に過ぎて行きます。結果について考え過ぎず、恐れず、自分のやりたいことをやれば良いと思います。頑張って失敗したらそれでも構いません。大学生でいる間は、ある意味失敗した者勝ちです。今は人生で一番自由に選択して行動できるチャンスです。今を楽しもう！

Don't be passive: go out and do things for yourself. If you hang around waiting for opportunities to come along, your four years at APU will pass by very quickly. Just do what you really want to do, without thinking too much or worrying about the end result. It's OK if you make slip up along the way. In one sense, those who make mistakes as university students are the ones who come out on top in the end. This is the best chance you have in your lifetime to make choices and act freely. Seize the moment!